

Magyar Nemzeti Múzeum
Hirlaposztálya

Budapest

Szerkesztőség és
kiadóhivatal:
Sátoraljauhely
(Vármegyeház II. udvar)

ZEMPLÉN

Előfizetési ár:
Negyedévre 2 pengő.
Hirdetések:
négyzetcm.-ként
Nyílt-tér:
soronként 20 fillérTELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. számHiszek egy Istenben, hiszek egy hazában,
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában.
Amen

A magyar szolidaritás

A magyar Szent Korona ékességének bérce honából, a gyönyörűsége Erdélyből, állandóan s magyarság nagy fájdalom kiáltása hallatszik át s a fájdalom kiáltás tölti be az egész világot. Tizenhárom esztendő óta a bukaresti kulturátlanság tankjai intéznek támadást az erdélyi kultúra ellen, amely ezer év óta az erdélyi hegyóriások magasságában emelkedik a balkáni kulturátlanság fölé. A tizenhárom fájdalmas esztendő szülte azt az eredményt, hogy ma már nemcsak egyesek hirdetik Erdély különállásának történelmi szükségességét, de Erdély minden lakója egyaránt követeli, hogy „Erdély legyen az erdélyieké.” A bukaresti politika nem látja a természet rendjében való erőt s vakságában nem hogy feltartóztatná a bekövetkező eseményeket, ellenkezőleg, brutális magatartásával és rendelkezéseivel még azokat is ellenállásra és szervezkedésre kényszeríti, akik egyébként okai voltak annak, hogy az Erdély feletti imperium joga ne Budapesten, de még ne is Kolozsvárt, hanem Bukarestben legyen. Erdély leigázását ne azokból a jalkiáltásokból ítéljük meg, amelyek a magyarok ajkáról hangzanak fel immár tizenhárom év óta, de hallgassuk meg a féktelen elkeseredés hangját az erdélyi románok ajkáról s akkor tisztán láthatjuk a feltartóztathatatlanul elkövetkező valószínűséget: *Erdély az erdélyieké lesz!*

Nemzeti és vallási érzelmükben újból vérig bántalmazták és keresztre akarták feszíteni az erdélyi magyarságot. Erdély katolikus világának van egy évszázados szerve a Katolikus Status, amely intézmény évszázadokon keresztül a tisztult világi és egyházi demokratikus be rendezéseknek volt csodált és

irigylet intézménye. Erdély Magyarország életében azért is játszott fontos szerepet, mert Erdély minden időben a vallási és faji türelmesség országa volt, ahonnan gyakorta indultak el világgjáró utjukra az emberiség szolidaritását jelentő eszmék és törekvések s Kolozsvár, Nagyszében, Marosvásárhely, Nagyenyed, Gyulafehérvár sokszor voltak tárgyaló felei Londonnak, Párisnak és azoknak az európai és amerikai centrumoknak, ahol az emberiség békéje és harmóniája érdekében dolgoztak.

Ezért is fog visszatekintő fogadtatásra találni az a hír, hogy Bukarest s annak nevében Jorga miniszterelnök utolsó hangozó támadt reá az erdélyi katolikus Statusra s rendelkezéseivel az évszázados intézmény statumait akarta megsemmisíteni. Bukaresttel egy megkötött és jóvá hagyott konkordátum állásponjtján áll Róma s ennek a konkordátumnak jóváhagyott rendelkezései az erdélyi Státust jogi, erkölcsi és anyagi birtoállományának egész teljében meghagyták és megerősítették.

A magyar szolidaritás sajnos csak arra szorítkozhat, hogy Bukarest tulkapásai felett megbotránkozásának ad kifejezést, de úgy érezzük, hogy a magyar szolidaritás ezuttal is az egész művelt világ együttérzésével találkozik.

Lefegyverzésről tanácskoznak a világ minden részében és csodák-csodája senkisémm beszél arról a lefegyverzésről, amelyet a győző hatalmak s ezek védelme alatt ujdonsült állami életet élő és duodec kulturával rendelkező államok folytatnak az évezredek világi és egyházi kulturákkal szemben. Az erdélyi magyarsággal együttérző magyar szolidaritás ime már nem is a puszta nacionalizmus szolidaritása, hanem az egész emberiség köz-

Köhögés, rekedtség ellen semmi mást, csak Dr. EGGER-féle MELLPASZTILLÁT!

kincsét képező kultúra védelmére és biztosítására irányul. Mi magyarok ezt a szolidaritást nem adhatjuk fel, és nem engedhetjük meg, hogy fegyveres leszerelésünk után most

már ezeréves kulturánk lefegyverezését is végrehajtsák — büntetlenül. A kulturápek szellemi szolidaritásának kell segítségünkre és védelmünkre sietniök.

Megkezdődött a vármegyei inségakció

19.000 vármegyei ellátatlan részére 97 vagon életet utalt ki a földmivélsügyi miniszter. Sátoraljauhely és Szerencs ellátatlanjai inség-lisztet kapnak. A kereskedelmi miniszter 20 km. utépítési inségmunka végrehajtását rendelte el.

Zemplénavármegye területén is megkezdődött az inségakció, melynek irányításával a kormány Széll József főispánt bizta meg. Az összeírás a vármegye területén 19000, Sátoraljauhely megyei városban 2600, Szerencs nagyközségben 2400 ellátatlan — olyan egyént állapított meg, akiknek segélyezéséről az akció keretében gondoskodni kell.

A vármegyei 19000 ellátatlan részére a m. kir. földmivélsügyi miniszter 97 vagon gabonát utalt ki, olyan elosztó helyekre, ahol a malmok azt megőrölhetik.

Az ellátatlanok segélyezése öt hónapra vétegett számításba havi 10 kgr. gabonának megfelelő lisztadag nyújtásával. Ezen segélyben teljesen ingyen csakis a keresetképtelenek részesülhetnek. A munkabíró ellátatlanok a segély ellenében helyi közmunkákat tartoznak teljesíteni.

Sátoraljauhely és Szerencs ellátatlanjai részére liszt segély kiutalását kérte a főispán s minden intézkedést késedelem nélkül megtett, hogy ezen természetbeni segélyezés is a legsürgősebben nyújtható legyen.

A kereskedelemügyi m. kir. miniszter pedig 20 km. utépítési, javítási munkákat rendelt el a vármegye területén, a munkanélküliek foglalkoztatására.

Az inségakció közelebbi részleteinek megállapítása érdekében a főispán már a jövő hét keddjére értekezletet hívott össze.

Intézkedés történt a sátoraljauhelyi Széll József Gyermekehon s a sátoraljauhelyi Városi Népkonyha külön segélyezése érdekében, hogy ezen karitatív intézmények minél szélesebb körben fejthessék ki közreműködésüket.

Sátoraljauhelyt illetőleg felterjesztés tétetett az illetékes kormányhatósághoz a szükségadó, vagy legalább is az adó tekintélyes részének az itteni inségakció részére leendő átengedése érdekében.

Folyamatban van vármegyénkben a Horthy Miklósné segélyakció is, pénzbeli és természetbeni adományok gyűjtése. Az ezen akció révén nyert adományok az adakozók községeiben használatnak föl. Ezen akció Ujhelyre nem vonatkozik, mert itt a szegényügyi hivatal végzi a gyűjtés munkáját az ujhelyi nincstelenek ellátására.

Amint irtuk, a vármegyei inségakciót Széll József főispán irányítja s részleteiben a vármegye alispánja hajtja végre.

Az alsóbb fokú közigazgatási hatóságok szigorú utasítást kaptak minden intézkedés haladéktalan megtételére s a rendelkezések legkisebb késedelem nélkül való végrehajtására, ugyszintén arra is, hogy külön intézkedést igénylő egyes konkrét esetekben azonnal tegyék meg előterjesztéseiket.

Magyar-sors Erdélyben

Egy Erdélyből irt levél jutott el hozzánk eredetiben, lapunk egyik olvasója utján.

Egy levél, mely a mai rettenetes erdélyi magyar sorsot példázza, a maga szörnyű megpróbáltatásával, emberfeletti szenvedéseivel és hihetetlen nyomorúságaival.

Összeszorul az ember magyar szive, könnyessé válik a szem s ökölbe markolódik a kéz az ernyesztő tehetetlenségben. mikor e levél utján is feltáru előttünk annak a sorsnak aajtaja, melyet az erdélyi magyarságra sulyosított a végzet, a trianoni rablás, az em-

Egyes szám ára 10 fillér.

bertelenül fojtogató idegen elnyomás.

Egy erdélyi lelkész írja, előttünk fekvő levelében, hogy az utolsó hét hónap szenvedései úgy megkínózták, mintha a hét hónap, hét rettenetesen nehéz esztendőre tárgult volna ki.

Öt gyermeke közül, ezidőszerint, háromnak neveltetéséről kellene gondoskodnia. Az elsőt beíratta a tanítóképzőbe, a másikat a gimnáziumba, míg a harmadikat, aki egyetemi hallgató sorban van, felküldötte az egyetemre, ahol két hétig — így írja — hol evett, hol nem.

A fiu hozzá teljesen ruha nélkül volt, az édes atyja levetette saját ruháját s abban küldötte el. Kalapja sem volt a fiúnak, mert a diáksapkája elszakadt s így hajadonfövel — divatosan — indult utnak.

12800 leiert kapott volna a fiu szállást és ellátást, ha atyja tudta volna érte ezt fizetni. Atyjának évi 36000 lei államségélye volt egy ideig, ezt most leszállították 12000 leire, azzal a biztatlással, hogy újév után már semmit sem fognak adni. Szóval a lelkésznek egész évi jövedelme nem elég arra, hogy egyik fiát csupán lakással és kosztal elláttathassa, akkor, mikor másik két gyermeke neveltetéséről is gondoskodnia kellene s eltartani családjá többi tagjait.

A szülő már megkísérelt mindent. Járt, kopogtatott, kilincselte mindenfelé, zörgetett már minden ajtón. Hiába. Sem egyesületeknél, sem az elnyomított egyháznál, sehol nem tudnak rajta és családján segíteni. Mindenütt sajnálkoznak, másra képtelenek.

— A forrás kiapadt — írja levelében az erdélyi lelkész — de a szükségben levő szomjasember a szomjaság fájdalmától fel-felkiált és kérdezi a környezetétől: mit tegyek, hiszen erőmet fölülmuló terhek és kötelességek szakadtak nyakamba?

— És ki meri mondani — írja tovább — hogy nem művészet és hősiesség az a munka, amit így is, éhesen és rongyosan végezzünk. Hordoztuk és hordozzuk a nyakunkba akasztott koldustarisznyát s imádkoztunk, könyörgöttünk azért a fekete kenyérért, amit nyújtottak és most még, ami volt, az is bizonytalan és kisebb lett s nem jut arra, hogy igyekvő és szorgalmas fiam el tudjam helyezni, nélkülöző családomnak a mindennapit meg tudjam szerezni.

Nem idézhetjük — érthető okokból — a levélben foglalt még szomorubb részleteket. De van e annál nagyobb fájdalom, kínosabb és keserűbb dolog, megpróbáltatás, mint a nélkülöző család, a legbizonytalanabb jövő elé néző gyermekek? És ez a sorsa ott ezer meg ezer magyar családnak: nyomor, nélkülözés, mindenkorra elveszített hit a jobb magyar jövőben.

Az erdélyi megyei tisztviselők ez év január és február havára csak előleget kaptak a fizetésükre, azóta semmit. A jegyzők 18 hónapja vannak illetmény nélkül. Nem kell e hálát adnunk a jó Istenünknek, hogy ilyen szörnyű kereszt még nem nehezedik ránk, a csonka-haza magyarjaira. Nem e kell megértenünk, szeretnünk egymást, összefogni, hogy megtarthassuk, amit nekünk még megmaradt a magyar élet?

Nem e kell az ilyen sorsok olvasván, több és még több szeretettel, gondoskodással magunkhoz ölelni a mi nincsteleneinket s zugolódás nélkül adni mindemből, amiből csak adhatunk?

A legszomorubb, a legszorítóbb tudat nekünk, hogy nem nyújthatunk véres verejtékben fürdő testvéreinknek mást, csak részvétet s nem kérhetjük őket másra, mint türelemre és mégis csak kitartásra, mert nem lehet az, hogy ne legyen egyszer vége a pusztában vándorlásnak, nem lehet az, hogy sokáig tartson még bosszulatlanul, megtorlatlanul az ilyen minden

Kérelem a város közönségéhez!

Ismét kérelemmel fordulok a város közönségéhez. E csonka város erősen sujtott polgárainak nemes áldozatkészségéhez kell fordulnom ismét, hogy elkerülhessük a közelgő tél ígérkező borzalmas nélkülözéseit.

Az egész világot sujtott munkanélküliség és az ennek nyomában fakadt nyomor hatványozott mértékben érezhető szerencsétlenül elzárt határvárosunkban. Éhező, fagyoskodó családok százai a legnagyobb kétségbeeséssel tekintenek a közelgő tél elé és kétségbeesésüket talán csak az a remény tompítja némileg, hogy a még kereső embertársaik jószívűsége, emberbaráti szeretete megkönnyíti rajtuk és nem hagyja őket éhen pusztulni és megfagyni.

Tudom, hogy mindenkinek a keresete a minimálisra csökkent. Tudom, hogy ennek a városnak kereső polgárait már többször vettük igénybe erején felüli adakozásra. És mégis kérem kell a város közönségét, hogy hallgasson a szív szavára, lássa be, hogy olyan idöket élünk, amikor minden nélkülözhető meg kell osztani azokkal, akik nyomorban sanyalódva esdekelnek hozzánk a maguk és ártatlan gyermekeik megmentéséért.

Nem kérek lehetlent. Minden kereső családban akad még ruhadarab, fehérnemű vagy lábbeli, amit már nem hordanak. Nem baj, ha foszladozott, szakadozott is. Munkanélküli kisiparosokkal és ipari alkalmazottakkal viselhetővé fogunk alakíttatni minden ruházati darabot és ezekkel a rendbe hozott ruházati darabokkal megvédjük nyomorgóinkat a tél kegyetlen hidege ellen.

Kérek mindenkit, akinek használaton kívüli felső, alsó ruhadarabja, vagy lábbelije van, ha mindjárt foszladozott vagy szakadozott is, csomagolja össze és adja át a nála a napokban azért jelentkezőknek.

A gyűjtöket általam aláírt és hivatali pecsétemmel ellátott igazolvánnyal fogom ellátni. Csak oly igazolvánnyal jelentkezőknek adja át mindenki a ruházati cikkeket.

Hiszem, hogy kérésemnek eredménye lesz és e borzasztóan sujtott város erősen igénybevett polgárainak újabb nemes áldozatkészsége megmenti nyomorgó embertársait a szenvedéstől.

Sátoraljaujhely, 1931 november 25.

Dr. Orbán Kálmán
polgármester.

DISZNOÖLÉSHEZ



vegyen okvetlen egy adag 3 sonka védjegyü Magyar Sonkapácot, mely a sonkának és husnemüeknek prágai sonka izt és zamatot kölcsönöz. Egy adag 10—15 kiló sonkához vagy hushoz 70 fillér. Egy nagy adag 40—50 kiló hushoz 2 P. Sátoraljaujhelyben a következő helyeken szerzhető be: Hrabéczy Kálmán drogéria, Behyna Testvérek, Vilkovszky Kálmán, Bilanovits István és ifj. Klein Jakab kereskedése, továbbá minden gyógyszerárban, drogériában és fűszerkereskedésben. Ha valahol nem kapná, úgy a pénz előzetes beküldése mellett rendelje meg a főraktárból: Baross Illatszertár Győr, Baross-ut 7. — Tel. 867. 3

hogy ez az indokolás, tekintve az igen gyér átszálló utasforgalmat, nem egészen helytálló, mégis belenyugodtak a vasut igazgatóságának ily irányu döntésébe.

Most azonban az a helyzet, hogy a hajnali — Zemplénagárdról induló vonatnak egyáltalán nincs csatlakozása Budapest felé s így a nehézményezett hajnali indításnak semmi indoka nincs s az közszükségletet sem elégíti ki. Sőt! A bodrogi közönség a legnagyobb kényelmetlenségnek van kitéve, amikor különösen télen, vagy rossz időben a reggeli órákban Sárospatakra vagy Sátoraljaujhelybe megérkezik, jóformán nem is talál nyitva még olyan helyet, ahol meghuzhassa magát.

Ezért azt kívánja a Bodrogi közönsége, hogy a most hajnali 3 óra 46 perckor indított 312. sz. vonat oly időben indíttassék, hogy az a 114. sz. motorosvonathoz csatlakozhassék az Elágazásnál 7 óra 38 perckor s így Sárospatakra 8 órakor, Ujhelybe pedig 8 óra 50 perckor érkezék be.

Sürgetik, hogy ezen menetrendváltozás már most, a december 1-én életbe lépő menetrendben vitessék keresztül.

A Bodrogi közönsége — annak idején — nagyon megeröltető áldozatokat hoztak a kisvasut létesítése érdekében s ezért is, meg az utasközönség érdekében is felettébb kívánatos volna, hogy a vasut igazgatósága igazán méltányos kívánságait jóakaratu figyelemben részesítse, abban az esetben, ha ez az ujhelyi piaci érdekekkel is összeegyeztethető.

Még alig hangzik el a panasz, lapzártakor vesszük híreét, hogy az egyesített vasutak üzletvezetősége máris ieljesítette a Bodrogi közönségének kívánságát, amennyiben a december hó 5-étől érvényes menetrendváltozás szerint, a Zemplénagárdról eddig 3 óra 46 perckor induló vonat, a jelzett időtől kezdve, 5 óra 05 perckor indul Elágazáson csatlakozik a 114. sz. vonathoz és avval együtt 7 óra 47 perckor érkezék Sárospatakra és 8 óra 29 perckor Ujhelybe.

Az egyesített vasutak üzletvezetőségének ezen intézkedése bizo-

emberi mivoltot megcsufoló, megsegyenítő, lealázó, emberietlen kulturszegyen — a trianoni igazságtalanság.

A Bodrogi közönsége változtatást kíván a Bodrogi és Nyiregyháza-vidéki Egyesített Kisvasutak téli menetrendjén

Már évekkal ezelőtt az összes bodrogi közönség képviselőtestületei mozgalmat indítottak aziránt, hogy a Zemplénagárdról hajnalban indított sátoraljaujhelyi vonat ne indíttassék olyan korán, mert arra a vidék vicinális igényeire való tekintettel semmi szükség nincsen. A Bodrogi, elsősorban Sárospatakat s a vármegye székhelyét — Sátoraljaujhelyt kívánja, a reggeli vonat igénybevételével, frekventálni s miután az összes üzletek, irodák stb. csak 8 óra után nyitnak, úgy vélik, hogy teljesen elegendő volna, ha a Zemplénagárdról induló vonat 8—9 óra között érkezne be.

A Bodrogi közönségének ilyen irányu kérését a Bodrogi Kultúregyesület is előterjesztette már egy ízben a vasut igazgatóságának, de azt a választ kapta, hogy a hajnali vonat indítását azért nem lehet későbbre tenni, mert a MÁV-hoz van Miskolc felé csatlakozása. Bár kétségtelen volt,

nyára nagy megelégedést kelt a Bodrogi közön, annak szolgálván bizonyosságául, hogy az üzletvezetőség nagy megértést tanusit a közönség érdekei iránt.

150 szegény gyermek ünnepnapja volt Szent Erzsébet napja

A rossz természtendő, a gazdasági helyzet leromlása a legnehezebb feladatok elé állították a sátoraljaujheji szegényügyi hivatalt is s vezetőinek és pártfogóinak igazán heroikus erőfeszítést kell kitejteniök, ha fenn akarják tartani városunkban a koldulás tilalmát. A nehéz sors, mely annyira egyedülállóvá, magunkra hagyottá tett bennünket, okozza, hogy a mult tétlénél sokszorta megsokszorozott feladatokat kell a városi szegényakciónak megoldani, sokszorta sokkal több szegény esélet nincstelre kell gondoskodását kiterjeszteni. Be kell ma ennek az igazát látni mindenkinek, a társadalom minden tagjának kivétel nélkül s mindenkinek meg kell hozni most még az erején felül álló áldozatokat is.

A szegényügyi hivatal — bekövetkezvén a nélkülözéseket legszorítóbbá tevő téli időjárás — csaknem állandó permanenciában van s társadalmunk melegsivü humanizmustól fütött vezetőtagjai a meggyőzés minden erejével, fáradhatatlanul gyűjtik a szegénysegélyezés eszközeit.

Nem egy példáját ismerjük már a ma annyira szükséges áldozat kész emelkedettségnek. De egyik sem olyan ragyogó, olyan példamutató, mint a csonka egyházmegye főpásztorának, Payer Ferenc püspöki helynöknek cselekedete, melylyel névnapj megváltás címén 150 szegény gyermeknek adott a Széll Józsefné Gyermekotthon után ebédet Szent Erzsébet napján s már az ősz kezdete óta 190 P havi hozzájárulással segíti feladatai megvalósításában a szegényügyi akciót.

Jól tudjuk, hogy a mindig mélysegesen érző szívü főpapa az evangéliumi kereszténység etikájából táplálkozó lelke tiltakozik legelső sorban az ellen, hogy nemes áldozatkészségét itt a nyilvánosság elé tárjuk, ámde nemes gesztusa olyannyira legizmosabb szárnyává lett az ujhelyi szegények ügyének, mely hasonló magasságokba viheti föl azokat, akik megértői tudnak lenni a szegények, nyomorgók és szenvedők ma mindenek fölé nőtt sorsának.

Xavéri Szent Ferenc napján 150 lerongyolt szegény gyermek hálaímaja száll a Magasságbélihez, az egész télen át száz és száz ujhelyi szegény áldja nevét annak, aki elviselhetőbbé tette nehéz sorsukat.

Mi az utmutatást nézzük, a további példaadást várjuk, hogy utánna nagyon soknak vessék neküket hálás szívükbe a szegények.

Meghülésnél, reumatikus fájdalmaknál: **Aspirin** tabletták. Csak gyógyszerárban kaphatók. Aspirin felülmulhatatlan.

megégedést kelt a
annak szolgálván
hogy az üzletveze-
megértést tanusít a
lekei iránt.

Szegény gyermek napja volt Erzsébet napja

ermésesztendő, a gaz-
et leromlása a legne-
latok elé állították a
lyi szegényügyi hiva-
tőinek és pártfogóinak
ikus erőfeszítést kell
na fenn akarják tartani
a koldulás tilalmát
rs, mely annyira egye-
nagunkra hagyottá tett
okozza, hogy a mult
zorta megsokszorozott
kell a városi szegény-
egoldani, sokszorta sok-
zegény esesett nincste-
ondoskodását kiterjesz-
il ma ennek az igazát
enkinék, a társadalom
gjának kivétel nélkül s
ek meg kell hozni most
rejen felül álló áldoza-

nyügyi hivatal — bekö-
a nélkülözéseket leg-
tevő téli időjárás —
llandó permanenciában
rsadalmunk melegszi-
ustól fűtött vezetőtagjai
zés minden erejével, fá-
nul gyűjtik a szegény-
eszközeit.

y példáját ismerjük már
yira szükséges áldozat
kedettségnek. De egyik
n ragyogó, olyan példat-
nt a csonka egyházmegye
nak, Payer Ferenc püs-
öknek cselekedete, mely-
pi megváltás címén 150
yermeknek adott a Széll
yermekotthon utján ebé-
Erzsébet napján s már
ezdete óta 190 P havi
ással segíti feladatai
tásában a szegényügyi

jük, hogy a mindig mély-
érző szívé főpapak az
mi kereszténység etiká-
plálkozó lelke tiltakozik
orban az ellen, hogy ne-
zatalkészségét itt a nyilván-
elé tárjuk, ámde nemes
olyannyira legizmosabb
á lett az újhelyi szegények
mely hasonlító magassá-
neti föl azokat, akik meg-
nak lenni a szegények,
ök és szénvedők ma min-
blé nőtt sorsának.

Szent Ferenc napján 150
it szegény gyermek hála-
áll a Magasságbélihez, az
en át száz és száz újhelyi
áldja nevét annak, aki el-
bbé tette nehéz sorsukat.
utmutatást nézzük, a to-
példaadást várjuk, hogy
nagyon soknak vessék ne-
álás szívükbe a szegények.

57. Jótékonycélu M. Kir. Állami

SORSJÁTÉK

FŐNYEREMÉNY
40.000
ARANYPENGŐ

AZONKIVÜL
20 000 ARANYPENGŐ
10 000 ARANYPENGŐ
5 000 ARANYPENGŐ

ÖSSZESEN 17.000 KÜ-
LÖNBÖZŐ NYEREMÉNY
EGÉSZ SORSJEGY ÁRA
3 ARANYPENGŐ
FÉL SORSJEGY ÁRA
1 50 ARANYPENGŐ

HUZÁS 1931 DECEMBER 10-ÉN
DÉLUTÁN 3 ÓRÁKOR

H I R E K.

Pazarló a kötélén

Néztük vagy százan. Mindig
többen néztük, később kétszáz-
zan, háromszáz. Visszafojtott
lélegzettel figyeltük minden moz-
dulatát, amint majomüggyességgel
szaladt végig a kötélén. Már-már
ugy látszott néha, hogy elveszti
egyensúlyát — alig mertünk fel-
nézni hozzá — de a következő
másodpercben ismét ura volt hely-
zetének s mosolyogva, diadalma-
san integetett le felénk a magas-
ból.

Mindenki tapsolt, tapsolt neki.
„Kevesen vannak, akik ezt utána
csinálhatnák”, jegyezte meg egy
uriember mellettem. Tévedett. De-
hogyan kevesen. Hányan csinálják
meg ugyanazt — s végeznek még
ennél is komplikáltabb zsonglör-
produkciókat, képzeletbeli magas-
ságban, képzeletbeli mélységgel
alatta — egy képzeletbeli drót-
kötélén!

Az Élet ekvilibristája minden
képviselőjelölt, ki a választás nap-
ját átigzolja, — minden író, ki
darabjának premierjét végig nézi,
— minden háztulajdonos, ki a
szükségadót összekuporogja, —
minden öregedő színész, kinek
fiatal barátja van, — minden há-
ziasszony, ki a mai félkosztpenz-
zel kihuzza elsejéig, — minden
súlyos beteg, kit megoperálnak,
— minden kormány, legyen az
magyar, német, angol — mely
maradni akar. Ezek mind ekvilib-
risták, csak diszkrétebben csinál-
ják a dolgukat — közönség és
taps nélkül. A sikert is, a kudarcot
is...

De itt van ez a művész — ez
a „Tanár ur.” Az elébb még itt
járt közöttünk a földön s nem volt
semmi baja. Egyensúlyban s szép
harmonióban volt a lelke a testé-
vel, a teste a ruhájával. S egy-
szerre csak fölmászik a legmagas-
sabb házunkra s pár perc mulva
már itt táncol a magasban, a fe-
jünk felett — s játszik a halállal
és — az idegeinkkel.

Ha mi megelégszünk azokkal a
bajokkal, melyekkel itt a földön
kell megbirkóznunk, miért nem
éri ő is be velök? Ma, mikor mind-
nyájan spórolunk, takarékoskodunk
— itt még akad valaki, aki paza-
rol... Pazarolja a kurázst, a bá-
torságot a mai nehéz időkben?
Kikezd a másvilággal, kacérokodik

vele, fölriöl vele, farkasszemet néz
vele. Hát nem luxus ez a mai
világban s mi még tapsolunk?

Meditációimban egy cserkészfiu
zavart meg, ki az inségakcióra
gyűjtött. Megmutattam neki meg-
nyugvással üres pénztárcámat —
s bámultam tovább a bámulókkkal.
D. E.

— **Kitüntetés.** A honvédelmi
m. kir. miniszter **Wufka Ernő**
századost, szerencsi szárnyparancs-
nokot, a magyar csendőrség kö-
telékében eltöltött husz éves kiváló
szolgálatá jutalmul, a III. osztályu
szolgálati éremmel tüntette ki.

— **A Nemzeti Kaszinó
Kulturdelutánja.** A Zemp-
lénvármegyei Nemzeti Kaszinó,
mint előző számunkban is közöl-
tük, f. hó 29-én, vasárnap d. u.
6 órai kezdettel tartja második
kulturdelutánját, amelyre azokat
az érdeklődőket is szívesen látja,
akik nem tagjai a kaszinónak. A
belépés ingyenes.

— **Szent Erzsébet ünne-
pély a kegyesrendi reál-
gimnáziumban.** Vasárnap, f.
hó 29-én a rendalapító Kalazanti
Szent József Pártfogásának ünne-
pén délelőtti fél 9 órakor ünne-
pelyes diákmise lesz a rendi-tem-
lomban. Evangéliumkor **Förhécz
József** kegyesrendi tanár prédikál.

Délután 5 órakor pedig az Intézet
tornatermében jubileumi Szent
Erzsébet ünnepély lesz, melyre
belépődíj nincs, csak műsormeg-
váltás címén fizetendő 50 fillér a
Budapesti Piarista Diákokthoz ja-
vára. Műsor a következő: 1. a)
Mathey J.: Alpensi hangulat. b)
W. Jerwitz: Gavotte. Előadja a
reálgimn. zenekara. Karnagy Lip-
csey Tivadar zenetanár. 2. Kocsis
L.: Erzsébet rózsái a mi öröksé-
günk. Szavalja Csizy T. II. o. t.
3. Ünnepi beszéd. Mondja Förhécz
József piarista tanár, az Önképző-
kör vezetőtanára. 4. Környey P.:
Magyarországi Szent Erzsébet. Me-
lodráma. Előadja Förhécz P. VIII.
o. t. Zongorán kíséri Eröhlinger I.
VIII. o. t. 5. Kontor: Égi korona.
Előadja a reálgimn. énekkara. 6.
Sik S.: A wartburgi dalnokver-
seny. Szavalókórus. 7. Pap L.:
A csoda. Diákszinmü 1 felvonás-
ban. 8. a) Liszt F.: Le rossignol.
b) Chopin: Fantaisie—Impromptu.
Zongorán előadja Fröhlinger I.
VIII. o. t. 9. Székely L.: Szent
Erzsébethez. Szavalja Veszelik I.
V. o. t. 10. Beethoven: Isten di-
csősége. Előadja a reálgimn. ének-
kara. 11. Sik S.: A wartburgi dal-
nokverseny. (Szavalókórus). Elő-
adják az intézet növendékei. 12.
Pap L.: „A csoda.” Szinmü 1 fel-
vonásban. Szereplők az intézet nő-

vendékei. Felülfizetéseket a Buda-
pesti Piarista Diákokthoz javára
köszönettel nyugtázzunk.

— **A Népkyha tárgy-
sorsjátéka.** A Népkyha tárgy-
sorsjátékára újabbban **gróf Sennyey
Béla** egy értékes tenyészokcát
ajándékozott, mely egyik főnyere-
ménye lesz a sorsjátéknak. A fő
nyeremények száma a már közöl-
teken és ezenkívül, két igen érté-
kes goblein kézimunkával gyara-
podott. A Városi Népkyha az
újhelyi szegények téli ellátásának
legfontosabb intézménye. Minden
sorsjegy, melyet a megértő közön-
ség vásárol, a szegényeknek a tél
nyomorúságain való átsegítését
szolgálja. Soha nem volt arra na-
gyobb szükség, hogy városunk
közönsége megértéssel és áldozat-
készséggel legyen segítségére az
emberbaráti nemes célnak. A hu-
zás ideje erősen közeleg, a nye-
reménytárgyak napról-napra sza-
porodnak s igazán nem ígérkezik
hiábavaló befektetésnek az 1 P-ös
sorsjegy megvétele. A Városi Nép-
kyha nem lesz képes másképp
feladatait teljesíteni. A szegények,
a nincstelenek, a téli meleg ételt
várók tárják esdő kezeiket a tár-
sadalom felé s az élet hihetetlenül
felfokozott nyomorúsága követeli
mindenkitől, hogy ezen az uton is
gyakorolja azt a jótékonyt, mely
százak és százak nélkülözé-
sét van hivatva, ha nem is meg-
szüntetni, de enyhíteni.

— **A hegyközségi tanács
elnökének lemondása.** A
Tokajhegyalja zártterülete hegy-
községi tanácsának elnöke, **Kurucz
Károly** ny. tábornok, tolcsvai szőlő-
lőnagybirtokos e tisztéről lemondott. **Parnói Molnár Béla** elnök-
helyetteshez intézett levelében le-
mondását a következőleg indok-
olja meg: „Nagyságos Parnói
Molnár Béla urnak, a hegyközségi
tanács alelnökének. Sátoraljaúj-
hely. Egészségi állapotom arra készlet,
hogy mindenféle közszerepléstől
visszavonuljak. Lemondok tehát a
hegyközségi tanács elnöki tisztjé-
ről és rendelkezésére bocsájtom
az Országos Szőlő- és Borgazda-
sági Tanácsban elfoglalt tagsági
helyemet. Kérlek értesítsd elhatá-
rozásomról a tanács decemberi
rendes közgyűlését s tolmácsold
köszönetem a mindenkor tanusi-
tott bizalomért. Fogadd Te is há-
lás köszönetem a támogatásért,
melyben részesítettél. Arra kérek
még, hogy a tanács előtt fejezd
ki megkülönböztett köszönetem
a tanács ügyvezető titkárnak, aki
önzetlenül teljesítette ezen teendő-
ket s szakavatottságával, ügybuz-
galmával igen megkönnyítette mun-
kám.” **Kurucz Károly** a Tokaj-
hegyaljai hegyközségi tanácsnak,
mely elsőnek alakult meg az egész

Telefunken

40 w

utólérhetetlen,
ugy olcsó árban,
mint kiváló telje-
sítőmennyben,

4+1 csöves hálózati távolsági
vevő, minden feszültségre.

Győződjön meg erről

a következő cégeknél:

SÁTORALJAUJHELYI ELEKT-
ROMOS MŰVEK, DUBAY JENŐ
SÁTORALJAUJHELY.

országban, kezdettől fogva elnöke.
Szakértelmével, ügybuzgóságával
az egész Tokajhegyalja elismeré-
sét és halálját kiérdemelte.

— **Téli gazdasági tan-
folyam** nyílt meg Cigándon nov.
25-én. A tanfolyamnak 34 hall-
gatója van, valamennyi Cigándról.
Nagy számú közönség vett részt a
megnyitáson, melyet **Walton Róbert**
gazd. felügyelő szavai vezettek be.
Utána **Bornemisza Miklós** főszól-
gabíró vázolta a tanfolyam nagy
fontosságát, majd énekszám kö-
vetkezett s végül **Kertész János**
községi bíró és **Csáki János** tan-
folyamhallgató mondtak köszönetet
a tanfolyamért.

— **Kereskedelmi szak-
tanfolyam Sátoraljaúj-
helyben.** A vallás- és közokta-
tásügyi miniszter 662—o—25/1931
számu rendeletével a sátoraljaúj-
helyi városi felsőkereskedelmi is-
kolával kapcsolatban 1932 január
1-től május 31-ig tartó öthónapos
kereskedelmi szaktanfolyam fen-
tartását engedélyezte. E tanfo-
lyamra felvehető a rendelet ér-
telmében a 15. életévüket betöl-
tött, mindkét nembeli egyének,
akik tegalább a közép vagy pol-
gári iskola II. illetve a népiskola
VI. vagy a kereskedő tanonciskola
III. osztályát sikeresen elvégezték.
A hallgatók a tanfolyam végezté-
vel vizsgát tesznek és államérvé-
nyes bizonyítványt kapnak. A tan-
folyam tárgyai lesznek: magy. ker-
levelezés, kereskedelmi ismeretek,
könyvvitel, keresk. számtan, gyors-
írás és gépirás. Az előadások a
délutáni, illetőleg az esti órákban
lesznek. A tanfolyam beiratási díja
4 pengő, tandíja havi 8 pengő.
Jelentkezni lehet minden hétköz-
nap a délelőtti órákban a felső-
hereskedelmi iskola igazgatójánál.

— **100 oldal, 100-féle
olvasnivaló, 100 kép** a szen-
zációs tartalmu „Magyar Magazin”
decemberi számában. Szerkeszti:
Tamás István. — Kérjen ingyenes
mutatványszámot a kiadóhivataltól
Budapest, V., Sziget-u. 26.

Oh jaj...! Ezen!

KÖHÖGÉS-REKEDTSEG
TOROKFAJÁS
ELLEN

EGGER
MELLÉ

Pasztilla

megold az
alkalmi köhögés!

Egger-Mellépasztilla
Légutaknak meggyógyító!

KAPRATÓ GYÓGYSZERTÁRSÁG
ÉS DRÓGERIAKÉPZŐ

NYILT-TÉR.

E rovat alatt közölte kért nem vállal felelősséget a szerkesztőség.

Nyilatkozat.

Alulírott ezennel kijelentem, hogy a „Zemplénnvármegye“ f. évi 21. számában „Utolsó szó Szász Tihamérhoz“ fő- és „Most én néhány szót“ alcim alatt megjelent cikkben általam írottak félreértésből irattak meg s miután én Szász Tihamér urat személyében sérteni nem akartam, az abban általam írottak felett sajnálatomat fejezem ki és kérem az egész ügyet meg nem történtnek tekinteni.

Saujhely, 1931 nov. 27.

Dr. Wagner Károly s. k.

Kereskedelmi és iparkamarai tagok választása

A miskolci Kereskedelmi és Iparkamara tagjai választásának végrehajtására alakított központi bizottság a kamarai tagok választásának időpontjává 1931. évi december 6-ikát tűzte ki és pedig olyképen, hogy délelőtt 8-tól délután 1-ig az iparosok, délután 1-től este 8 óráig a kereskedők fognak választani.

Tájékoztásul a bizottság elnöke a következőket hozza a választókörzség tudomására:

A választás reggel 8 órakor kezdődik.

A szavazási jog a választási bizottság előtt személyesen, akár előszóval, akár szavazólappal — tehát írásban is — gyakorolható. Választók azok, akik az 1868. évi VI. tc. 8. §-ában előírt minősítés folytán a kereskedők vagy iparosok választási lajstromában benn foglaltatnak. Azon választók, akik a lajstromból kimaradtak, választási jogosultságukat a bizottság előtt a választás folyama alatt előző évi adókönyvecskéjükkel, személyazonosságukat pedig községi bizonyítvánnyal is igazolhatják s választási jogukat gyakorolhatják.

Választható az, aki az 1868. évi VI. tc. 9. §-a szerint legalább 3 év óta kereskedést vagy ipart önállóan és jogosítottan űz, vagy ilyenél mint nyilvános társ vagy kereskedelmi és technikai fővezető legalább ugyanannyi idő óta működik, továbbá aki egy kereskedelmi vagy iparos részvény vállalat igazgatója s a Kamara székhelyén lakik.

Választandó 4 rendes tag és 4 póttag, felerészben a kereskedők, felerészben az iparosok által. Választási hely: Sátoraljaujhelyben a Városháza tanácsterme.

Felelős szerkesztő:

Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

— Regősnap Cigándon.

Nov. 18-án a Cigándi Levente Egyesület kérésére regősnapot tartott Cigándon a piros Regőscsoport. Délután 4 órakor a levették töltötték meg zsufolásig az iskola nagytermét, este 7 órakor pedig a nagyközönség. Mindkét alkalommal szüknek bizonyult a nagyterem. A két előadáson több mint ezeren vettek részt. Ragyogtak a szemek, égtek a szívek, hullottak a könnyek az előadáson. Ősi magyaroknak, régi kurucoknak mai utódai: a jó cigándiak megértették a dalt, dalban a lelket s összelelkeztek szíveikben minden jó magyarral szent hazaszeretben. „Nem birunk a szívünkkel — mondta másnap egy öreg cigándi — úgy reszket, úgy kalapál. Felkavarták egész fenékig a lelkünk.“ Faluk népe, magyarok! Amerre vagytok, hívjátok a regősöket. A ti fájdalmatok sir az ő dalukban.

— A téli szénszükséglet biztosítása. A kereskedelmi miniszter leiratot intézett az összes törvényhatóságokhoz. Leiratában előadja a miniszter, hogy valutáris nehézségek miatt nem engedélyezhetik a külföldi szén behozatalát, viszont az elsőrendű kályhaszénből a magyar bányák nem tudnak eleget termelni. Ezért kívánatos, hogy a gyengébb minőségű szeneket is felhasználják a téli fűtésnél. Ép ezért a törvényhatóság vezetője a nagyobb szénkereskedőkkel tartson sürgős értekezletet és tájékozdjék, hogy a lakkosság téli szénszükséglete legalább 2—3 hónapra biztosítva van-e? Ha a már megrendelt szén nem lenne elegendő, akkor kívánatos, hogy a kereskedők a szénszükségletet már most megrendeljék. A miniszter közli, hogy az egyes vidékekre melyik bányából lehet legkevesebb fuvarköltéssel szén rendelni. A szénkereskedőkkel tartandó értekezlet eredményét a törvényhatóságok közlik a szénellátás miniszteri biztosságával.

Mindenütt beszélnek

az előkelő budapesti Bristol Szálló olcsó árairól.

Szobák (a fekvéstől függően) kitűnő napi ellátással, már

12 pengőtől kaphatók

Dunai zobák, kilátással a gyönyörű budai hegyvidékre, méltányos áron.

Bristol menü 2 pengő 40 fillér. Minden nap ötórás tea és tánc. Kávéházi árak.

Vacsora rendes polgári áron. Tánc.

Hosszabb tartózkodás esetén további engedmények.

Bristol Szálló
Budapest—Dunapart.

— Jönnek a karácsonyi szent ünnepek és talán soha sem volt oly kevés a pénz, minl most. Gondoskodjék már most előre, hogy szeretteinek gondtalan, boldog karácsonyt varázsoljon. Füllérenként megtakaríthat 3 pengőt és ha egy kis szerencséje van, az 57. állami sorsjátékon, melynek huzását december 10-én feltétlenül megtartják, 40.000 pengőt nyerhet s a szent ünnepeken meleg otthonában boldog és megelégedett arckörrel veszki körül.

— Emésztési gyengeség, vérszegénység, lesóványodás, sápadtság, mirigybetegségek, bőrküritések, kelések, furunkulusok esetiben a természetes „**Ferenc József**“ keserűvíz szabályozza a belek anyira fontos működését. Az orvosi tudomány számos vezérférfia meggyőződött arról, hogy a valódi **Ferenc József** víz hatása mindig kitűnően beválk. A **Ferenc József** keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

Tőkepénzes figyelmébe!

Kölcsönt felvenni

magas kamatozás mellett,

biztos befektetés!

Esetleg betársulás lehetséges.
Cím a kiadóhivatalban.

VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Hétfőn, november 30-án

A VIII. osztály

Hangos filmoperett

Kísérő film: A sárospataki főiskola 400 éves jubileumi ünnepélyéről hangos hirdó

Kedden, december 1-én

A millió

Főszereplők: Paul Ollivier, Louis Allibert és Vanda Greville.

Szerdán, december hó 2-án

NYOLC BOLDOG NAP

Énekes, zenés, német beszélő film. Irta: Vajda László és Zsoldos A.
Főszereplők: Dina Gralla, Georg Alexander és Josef Schmidt.

Csütörtökön, december hó 2-án

Orkán

Hangos dráma 8 felv. Főszereplők: Lupe Velez és Paul Cavnagh

Szombaton, december hó 5-én

Vasárnap, december hó 6-án

Hétfőn, december hó 7-én

TRADER HORN

Ethelreda Lewis regényének hangos filmváltozata 13 felvonásban. Aloysius Hornnak, a híres Afrika-utazónak feljegyzéseiből, uti élményeiből készült ez a hatalmas német film.
Főszereplők: EDWINA BOOTH, HARRY CAREY és DUNCAN REANALDO.

Eladó

30 hold hegyi szőlő belsőség és parlag, négyszobás urasági villával, épületekkel.

A területen hivatalos szakvélemény szerint, igen nagyértékű kiaknázható fémek és kőzetek vannak. Városhoz 1¹/₂ kilométer, országút vasút társaságában. Parcellázásra, házhelynek, nyaralóknak is igen alkalmas. — Érdeklődni:

Bretz Gusztáv ingatlanforgalmi iroda Sátoraljaujhely.